

Sūrah al-Ḥāqqah¹⁷³⁷

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ الْحَاقَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. The Inevitable Reality – ① الْحَاقَّةُ
2. What is the Inevitable Reality? ① مَا الْحَاقَّةُ
3. And what can make you know what is the Inevitable Reality? ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ
4. Thamūd and 'Aad denied the Striking Calamity [i.e., the Resurrection]. ① كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ
5. So as for Thamūd, they were destroyed by the overpowering [blast]. ① فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ
6. And as for 'Aad, they were destroyed by a screaming,¹⁷³⁸ violent wind ① وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ
7. Which He [i.e., Allāh] imposed upon them for seven nights and eight days in succession, so you would see the people therein fallen as if they were hollow trunks of palm trees. سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازٌ مُنْقَلَبَةٌ خَاوِيَةٌ ①
8. Then do you see of them any remains? ① فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ
9. And there came Pharaoh and those before him and the overturned cities¹⁷³⁹ with sin. ① وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ بِالْخَاطِئَةِ
10. And they disobeyed the messenger of their Lord, so He seized ① فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً

¹⁷³⁷ Al-Ḥāqqah: The Inevitable Reality or That Which Manifests Realities – another name for the Resurrection.

¹⁷³⁸ Or "cold."

¹⁷³⁹ Those to which Lot was sent (see 11:82-83) or generally, all cities which were destroyed due to their denial of a messenger from Allāh.

them with a seizure exceeding [in severity].

11. Indeed, when the water overflowed, We carried you [i.e., your ancestors] in the sailing ship¹⁷⁴⁰ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾
12. That We might make it for you a reminder and [that] a conscious ear would be conscious of it. لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذَكَّرَةً وَتَعِيَبًا أُنْذُنٌ وَعَايَةً ﴿١٢﴾
13. Then when the Horn is blown with one blast فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾
14. And the earth and the mountains are lifted and leveled with one blow [i.e., stroke] – وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾
15. Then on that Day, the Occurrence [i.e., Resurrection] will occur, فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾
16. And the heaven will split [open], for that Day it is infirm.¹⁷⁴¹ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾
17. And the angels are at its edges. And there will bear the Throne of your Lord above them, that Day, eight [of them]. وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾
18. That Day, you will be exhibited [for judgement]; not hidden among you is anything concealed.¹⁷⁴² يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾
19. So as for he who is given his record in his right hand, he will say, "Here, read my record!" فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَأُوا كِتَابِيَةَ ﴿١٩﴾
20. Indeed, I was certain that I would be meeting my account." إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْتَقٍ بِحَسَابِيَةِ ﴿٢٠﴾
21. So he will be in a pleasant life – فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾
22. In an elevated garden, فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

¹⁷⁴⁰Which was constructed by Noah.

¹⁷⁴¹i.e., weak, enfeebled and unstable.

¹⁷⁴²i.e., any person or any secret you might attempt to conceal.

23. Its [fruit] to be picked hanging near. قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٦٣﴾
24. [They will be told], "Eat and drink in satisfaction for what you put forth¹⁷⁴³ in the days past." كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٦٤﴾
25. But as for he who is given his record in his left hand, he will say, "Oh, I wish I had not been given my record وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ
يَلْبِثُنِي لَمْ أُوْتِ كِتَابِيَهٗ ﴿٦٥﴾
26. And had not known what is my account. وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهٗ ﴿٦٦﴾
27. I wish it [i.e., my death] had been the decisive one.¹⁷⁴⁴ يَلْبِثَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٦٧﴾
28. My wealth has not availed me. مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهٗ ﴿٦٨﴾
29. Gone from me is my authority."¹⁷⁴⁵ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهٗ ﴿٦٩﴾
30. [Allāh will say], "Seize him and shackle him. خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٧٠﴾
31. Then into Hellfire drive him. ثُمَّ اجْعَلْهُ فِي سُلْطَانٍ مُّسْتَبِينٍ ﴿٧١﴾
32. Then into a chain whose length is seventy cubits insert him." ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٧٢﴾
33. Indeed, he did not used to believe in Allāh, the Most Great, إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٧٣﴾
34. Nor did he encourage the feeding of the poor. وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٧٤﴾
35. So there is not for him here this Day any devoted friend فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٧٥﴾
36. Nor any food except from the discharge of wounds; وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٧٦﴾
37. None will eat it except the sinners. لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٧٧﴾

¹⁷⁴³Literally, "advanced" in anticipation of reward in the Hereafter.

¹⁷⁴⁴i.e., ending life rather than being the gateway to eternal life.

¹⁷⁴⁵i.e., I have no valid excuse to stand on.

38. So I swear by what you see فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٦٨﴾
39. And what you do not see وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٦٩﴾
40. [That] indeed, it [i.e., the Qur'ān] is the word of a noble Messenger. إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٧٠﴾
41. And it is not the word of a poet; little do you believe. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٧١﴾
42. Nor the word of a soothsayer; little do you remember. وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٧٢﴾
43. [It is] a revelation from the Lord of the worlds. تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٣﴾
44. And if he [i.e., Muḥammad] had made up about Us some [false] sayings, وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٧٤﴾
45. We would have seized him by the right hand;¹⁷⁴⁶ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٧٥﴾
46. Then We would have cut from him the aorta.¹⁷⁴⁷ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٧٦﴾
47. And there is no one of you who could prevent [Us] from him. فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنَّهُ حَاجِزِينَ ﴿٧٧﴾
48. And indeed, it [i.e., the Qur'ān] is a reminder for the righteous. وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٧٨﴾
49. And indeed, We know that among you are deniers. وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٧٩﴾
50. And indeed, it will be [a cause of] regret upon the disbelievers. وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٠﴾
51. And indeed, it is the truth of certainty. وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٨١﴾
52. So exalt the name of your Lord, the Most Great. فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٨٢﴾

¹⁷⁴⁶Another interpretation is "by [Our] right hand," i.e., Allāh would have exacted revenge with might and power.

¹⁷⁴⁷Causing immediate death.